

Il Sistema scolastico bavarese

A cura della Commissione Scuola del Comites di Monaco di Baviera

Hauptschule: (dalla 5a alla 9a classe) è la scuola dell'avviamento al lavoro che attualmente è oggetto di molte critiche. È possibile avanzare anche con questa scuola, ma gli scogli sono notevoli.

Qualifiche finali: **Hauptschulabschluss** e **Qualifizierender Hauptschulabschluss (Quali)** = diploma di 3a media con cui è possibile avviare un apprendistato.

Attenzione: è importante fare il Quali, se la media dei voti è del 2,3 con un minimo di 2 in tedesco, matematica e inglese è possibile accedere alla **M10** e conseguire il **Mittlerer Schulabschluss (Mittlere Reife)** con cui si può accedere alla **Berufoberschule (BOS)** e quindi fare, dopo due anni di studio, la Maturità Tecnica.

Inoltre: con una seconda lingua (che potrebbe essere l'italiano) è possibile fare la **Allgemeine Hochschulreife** che dà accesso all'Università.



COMITES DI MONACO DI BAVIERA
SPORTELLO del CITTADINO

SI RICORDA CHE IL COMITES RICEVE NEI GIORNI DI

LUNEDI' E GIOVEDI'
[consultare gli orari di ricevimento sul sito](#)

I CONNAZIONALI POSSONO RIVOLGERSI AL COMITES
(PERSONALMENTE O PER TELEFONO)
PER INFORMAZIONI, SEGNALAZIONI, CONTATTI



Comitato degli Italiani all'Estero - Circoscrizione Consolare Monaco di Baviera
Komitee der Italiener im Ausland - Konsularbezirk München
(Gesetz 23.10.2003, Nr. 286, verabschiedet vom Präsidenten der Republik Italien)
Hermann-Schmid-Str. 8 · D-80336 München
Repubblica Federale Tedesca - Bundesrepublik Deutschland
Tel. : +49-(0)89-7 21 31 90 E-Mail: info@comites-monaco.de
Fax : +49-(0)89-74 79 39 19 URL : <http://www.comites-monaco.de>



HERMANN-SCHMID-STR. 8 · MÜNCHEN

Il sistema scolastico bavarese

A cura della Commissione Scuola del Comites di Monaco di Baviera

Leggete queste indicazioni e passate parola!

Prima infanzia

E' importante per i bambini e per le famiglie partecipare alle attività prescolastiche:



per facilitare l'integrazione linguistica e sociale dei bambini,

per inserirsi come famiglia nel differente contesto socioscolastico.

Informazioni utili presso il Comites o la Città di Monaco (www.munchen.de) consultabile anche in italiano (*Kinderbetreuung*).

Krabbelgruppe

(Gruppo di gioco: 0-1 anno)

Ne esistono di pubblici, privati e di autogestiti (piccoli gruppi che si riuniscono privatamente in casa).

Krippe (Nido: 1-3 anni)

E' importante la frequenza perché:
i bambini vengono educati all'autonomia
i bambini apprendono bene e velocemente il tedesco



Kindergarten (Scuola materna: 3-6 anni)

E' fondamentale la frequenza per il futuro inserimento scolastico. Durante l'ultimo anno di scuola materna viene prodotta una valutazione ufficiale e globale del bambino. E' importante che l'iscrizione venga fatta **per tempo**. Informarsi sulle disponibilità anche anni prima. Le iscrizioni vanno fatte nel periodo **marzo/ aprile**. Scegliere bene l'asilo: **parlare personalmente** con la direzione, chiedere di fare una giornata di prova, parlare con gli educatori.

I CONNAZIONALI POSSONO RIVOLGERSI AL COMITES (PERSONALMENTE O PER TELEFONO) PER INFORMAZIONI, SEGNALAZIONI, CONTATTI

Ultimo anno del Kindergarten: viene prodotta la **valutazione pre-scolastica**. In caso di difficoltà con il tedesco, informarsi sulla possibilità di rafforzamento linguistico con il programma **"80/80 Stunden"**.

Grundschule (scuola elementare: 6-10 anni)



Iscrizione

Per l'iscrizione sono necessari i seguenti documenti:

U9: controllo pediatrico generale da fare tra i 5 e i 6 anni

Schuluntersuchung: valutazione delle attitudini alla scolarizzazione da parte del **Gesundheitsamt**.

All'atto dell'iscrizione: **Schultest**, ulteriore prova di abilità.

Attenzione: qualora lo Schultest avesse esito negativo, il bambino verrà invitato ad una prova di recupero chiamata **Schulspiel**.

Importante. Il risultato di questi controlli è fondamentale per verificare eventuali problemi le cui conseguenze possono essere:

la richiesta di ritardare l'iscrizione di un

anno e di frequentare ancora un anno di scuola materna,

la richiesta di un anno di Vorschule,

la richiesta di iscrivere il bambino alla **Förderschule** (prima detta **Sonderschule** = scuola differenziale) per cui è necessaria l'autorizzazione dei genitori.

Attenzione: prima di firmare informatevi bene presso persone competenti!!!
In caso di test di ammissione alla **Förderschule** (Sonderschule) richiedere la presenza di un traduttore, per verificare che le difficoltà del bambino non siano solo di tipo linguistico.

Inoltre tenete conto del fatto che le famiglie tedesche tendono a scolarizzare il bambino il più tardi possibile per evitargli questi svantaggi.

Frequenza scolastica

Nella **prima classe** gli insegnanti producono solo giudizi. Dalla **seconda** si danno i voti. Dalla **terza** classe i bambini cambiano l'insegnante e nella **quarta** classe ricevono quei **voti la cui media è fondamentale per l'inserimento nella scuola secondaria**.

Alcune scuole propongono **classi integrative linguistiche (Sprachlernklasse)**: alcune ore aggiuntive vengono dedicate al **rafforzamento della lingua tedesca**.

Attenzione: fatene richiesta alla scuola se il bambino non ha buoni voti in tedesco e se vi vengono negate, segnalate il caso al Consolato o al Comites.

Alcune scuole offrono le **Übergangsklassen** per i bambini che iniziano l'inserimento nel sistema scolastico tedesco senza aver frequentato la scuola materna in Germania e con insufficiente conoscenza della lingua tedesca.

Passaggio alla Scuola Secondaria

Alla fine del **primo quadrimestre del quarto anno** (circa febbraio) viene consegnato lo **Zwischenzeugnis** i cui voti sono fondamentali per il passaggio alla scuola secondaria.

Ammissione al Ginnasio: è necessario farsi rilasciare l'**Übertrittzeugnis** ed avere una media minima del **2,33** nelle materie: Deutsch, Mathematik e Heimat- und Sachunterricht.

Ma in tedesco e matematica si deve avere minimo 2. Se la media fosse peggiore, per accedere al Ginnasio bisogna fare una prova extra a richiesta (*Probeunterricht*).

Attenzione: secondo il **Volksschulordnung VSO** (§ 29,5) i bambini stranieri che sono entrati nella scuola tedesca dopo la prima elementare possono accedere al ginnasio fino alla media del 3,3, se questa dipende da carenze della lingua tedesca risolvibili.

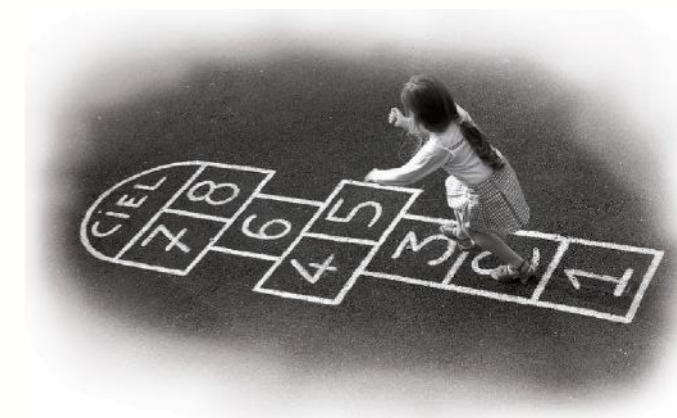
Ammissione alla Realschule: per accedervi è necessaria una media del **2,66** (nelle stesse materie, ma con un minimo di 2 in tedesco e di 3 in matematica). Se la media fosse peggiore, richiedere una prova extra (*Probeunterricht*).

Attenzione: è importante impegnarsi attivamente affinché i ragazzi frequentino queste scuole e non lasciarsi scoraggiare da argomenti (come la difficoltà dello studio, ragioni economiche ecc.) che non corrispondono a realtà.

Scuole Secondarie

Esistono tre tipi principali di scuole secondarie:

Ginnasio (dalla 5a alla 12a classe) con vari indirizzi: classico, scientifico, linguistico, artistico, economico, ecc. Diploma finale: **Allgemeine Hochschulreife (Abitur)** = Maturità con cui si accede all'Università.



Attenzione: dopo la riuscita della 10a classe si consegue automaticamente il diploma intermedio, la **Mittlere Reife**.

Realschule: (dalla 5a alla 10a classe) con tre indirizzi: matematico-scientifico-tecnico, economico, linguistico. Qualifica finale: **Mittlerer Schulabschluss (Mittlere Reife)** = diploma che dà accesso alla Fachoberschule (FOS).

Attenzione: è possibile passare al Ginnasio con una media migliore del 2.

